



DELORIS PARKER

Kenney, Austin County

Deloris Parker [DP]: I can't even think – How did I say “Go to bed”? Oh, we did – *Ich muss schlafen. Ein bisschen Bett gehen mit den. Ich muss schlafen.* That's what I would tell them to go to bed. I'm trying to think. What did I tell them to ... oh, that's hard.

Interviewer [I]: No worries. That means “I need to sleep,” right?

DP: Hm-mhm.

I: Did you say *du* to the people?

DP: Yeah, *du. Du muss schlafen.* Yeah, I did. And I, I can't even think.

I: No problem, no problem, don't worry. But you had, you told me, I think on the phone, that you had other family members that also spoke German?

DP: Yeah, I do. I had an uncle but he have Alzheimer's now. But he spoke in fluent. I mean, he stayed in Germany for five years after World War II. We spoke ugly words to one another. But we – That that was our conversation, you know, 'cause grandmother couldn't understand it, and then my grandmother's baby boy couldn't understand. He spoke nothing but Spanish. Lloyd - that was my grandmother's son - had stayed in Germany five years. He could speak five different languages real good.



Deloris Parker [DP]: *Ich kann nicht einmal denken - Wie habe ich „Geh ins Bett“ gesagt? Oh, wir haben – „Ich muss schlafen. Ein bisschen Bett gehen mit den. Ich muss schlafen.“ Das würde ich ihnen sagen, um ins Bett zu gehen. Ich versuche zu denken. Was habe ich ihnen gesagt, um ... oh, das ist schwer.*

Interviewer [I]: *Kein Problem. Das bedeutet: „Ich muss schlafen,“ richtig?*

DP: Hm-mhm.



I: Hast du „du“ zu den Leuten gesagt?

DP: Ja, „du.“ „Du muss schlafen.“ Ja, habe ich. Und ich, ich kann nicht mal denken.

I: Kein Problem, kein Problem, keine Sorgen. Aber du hast, du hast mir gesagt, ich glaube am Telefon, dass du andere Familienmitglieder hast, die auch Deutsch sprechen?

DP: Ja, habe ich. Ich hatte einen Onkel, aber der ist jetzt an Alzheimer erkrankt. Aber er sprach fließend Deutsch. Ich meine, er blieb nach dem Zweiten Weltkrieg fünf Jahre lang in Deutschland. Wir haben hässliche Worte miteinander gesprochen. Aber wir - das waren unsere Gespräche, weißt du, denn Großmutter konnte es nicht verstehen, und der kleine Junge meiner Großmutter auch nicht. Er sprach nichts als Spanisch. Lloyd, das war der Sohn meiner Großmutter, der fünf Jahre in Deutschland war. Er konnte fünf verschiedene Sprachen sehr gut sprechen.